우리말 어휘의 시간을 읽다

야하다

오늘의 뜻에서 옛 문헌까지



오늘의 뜻

천박하고 요염하다.

문헌의 첫 기록	수록 용례	수록 내용
16세기	8개	뜻 · 표기 · 문헌

사전의 뜻풀이, 옛 표기와 문헌 용례를 함께 읽는 자료입니다.
모든 뜻과 세기의 기록을 수록했습니다.
문헌 속 한자 23자의 뜻·음과 숫자 획순을 부록에 담았습니다.

우리가 알고있는 '야하다'의 뜻

국어사전 뜻풀이

사전에 수록된 오늘날의 뜻입니다. 아래 문헌의 뜻 구분은 원자료를 따르며, 오늘날의 뜻과 다를 수 있습니다.

> 천박하고 요염하다.

야하다의 표기 연대표

표기의 변화와 공존

야하다의 표기를 세기별로 모았습니다. 같은 세기에 여러 표기가 함께 쓰이기도 했습니다. 연대표는 모든 문헌 뜻의 기록을 모으며, 연결된 용례는 문헌 영역에 표시된 뜻을 기준으로 읽습니다.

표기 · 근거	15세기	16세기	17세기	18세기	19세기	20세기
野ᄒᆞ다 사전 표기 요약	–	●→	–	●→	–	–
야ᄒᆞ다 사전 표기 요약	–	–	–	●→	–	–
야하다 사전 표기 요약	–	–	–	–	●→	●→
野ᄒᆞ- 문헌 수록 표기	–	●→	–	●→	–	–
야ᄒᆞ- 문헌 수록 표기	–	–	–	●→	●→	–
야허- 문헌 수록 표기	–	–	–	–	●→	–
야하- 문헌 수록 표기	–	–	–	–	–	●→

연대표의 근거와 읽는 법

- **사전 표기 요약**: 사전의 표기 변화 요약입니다.
- **문헌 수록 표기**: 세기별 문헌에 함께 실린 표기를 더한 것입니다.
- 점이 없는 시기에도 이 말이 쓰였을 수 있습니다. 표시된 세기는 자료에 기록이 남은 시기로, 낱말이 생기거나 사라진 때와는 구분됩니다.

- 점은 문헌 영역에 표시된 뜻의 해당 세기 용례로 연결됩니다.

시대별 주요 표기 모아보기 3종

사전의 표기 요약과 문헌 수록 표기를 모았습니다. '현재'는 오늘의 표제어이며 역사 세기와 구분합니다.

- 野ᄒᆞ다
  16세기18세기
- 야ᄒᆞ다
  18세기
- 야하다
  19세기20세기현재

원자료의 전체 표기 목록 2종

野ᄒᆞ- 야ᄒᆞ-, 야하-

야하다의 어원과 변화

이 말은 어떻게 달라졌을까

사전의 어원·변화 설명

소제목은 읽기를 위한 편집 안내

옛 표기와 등장 시기

'야하다'는 16세기에 한자로 표기된 '野ᄒᆞ다'로 나타나고 18세기부터 한글로 표기된 '야ᄒᆞ다'로 나타난다.

말의 구성과 어원

'야ᄒᆞ-'는 한자어 '野(야)'를 한글로 표기한 '야'와 현대어 '-하-'로 이어지는 '-ᄒᆞ-'가 결합한 것이다.

소리와 발음의 특징

18세기 이후 나타난 제1음절의 'ㆍ'가 'ㅏ'로 변하는 현상에 따라 '-ᄒᆞ-'가 '-하-'로 바뀌면서 19세기에 '야하-'가 나타나 현재까지 이어진다.

뜻과 쓰임

'야ᄒᆞ-'는 16세기에 천하다, 비속하다, 비루하다라는 의미로 사용되었으며, 19세기에 부적절하다, 적당하지 않다라는 의미로 쓰인 예가 있지만, 20세기까지 대체로 천하다, 비속하다, 비루하다라는 의미로 사용되었다.

문헌 속의 야하다

전체 용례 8개

모든 뜻과 세기의 문헌 용례입니다. 원문, 현대어 풀이와 출처를 함께 확인하세요.

천하다, 비속하다, 비루하다문헌의 뜻 · 전체 7개

16세기 野ᄒᆞ- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
野ᄒᆞ-

출처 1590 논어언해 3:35ㄴ

용례 01

문헌 용례

子ㅣ 골ᄋᆞ샤ᄃᆡ 野ᄒᆞ다 由ㅣ여.

현대어 풀이

공자가 가라사대 천하구나, 자로야.

대응 원문

子ㅣ 曰野哉라 由也ㅣ여.

18세기 野ᄒᆞ-, 야ᄒᆞ- 용례 2개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
野ᄒᆞ-, 야ᄒᆞ-

출처 1749 논어율곡선생언해 2:9ㄴ

용례 02

문헌 용례

子ㅣ ᄀᆞᄅᆞ샤ᄃᆡ 質이 文을 勝ᄒᆞ면 野ᄒᆞ고 文이 質을 勝ᄒᆞ면 史ㅣ니.

현대어 풀이

공자가 가라사대 질(質)이 문(文)을 이기면 야하고 문(文)이 질(質)을 이기면 사(史)이니.

대응 원문

子曰 質勝文則野ᄒᆞ고 文勝質則史ㅣ니.

출처 1752 주해천자문 27ㄴ

용례 03

문헌 용례

野 야ᄒᆞᆯ 야.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

19세기 야허- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
야허-

출처 1869 규합총서 13ㄴ

용례 04

문헌 용례

너모 ᄌᆞᆯ고 동굴면 야허니 ᄃᆡ소을 임의ᄃᆡ로 비져.

현대어 풀이

너무 잘고 둥글면 비루하니 크고 작게 임의대로 빚어

20세기 야하- 용례 3개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
야하-

출처 1957 조선일보 11월 12일 4면

용례 05

문헌 용례

영숙이의 순진한 마음, 광명을 느끼지 못하는 감정 속에서 빚어 내는 지극히 아름답고 착한 꿈이 마련한 사진을 속되고 야한 질투의 불길이 찢어 버린다?

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1966 에티켓 선생(상)

용례 06

문헌 용례

그 놈팽이가 으시대는데 … 이런 식으로 놈팽이니 으시대느니 하는 속된 말이나 야한 말은 쓰지 않아야 좋을 것입니다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

출처 1976 조선일보 7월 31일 5면

용례 07

문헌 용례

오늘날 우리의 言語가 거칠다, 野卑하다 함이 그 원인은 마음이 거칠고 생각이 야한 까닭이다.

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

부적절하다, 적당하지 않다문헌의 뜻 · 전체 1개

19세기 야ᄒᆞ- 용례 1개

이 문헌 묶음의 표기 전체 보기
야ᄒᆞ-

출처 1880 한불자전 11

용례 08

문헌 용례

야ᄒᆞ다

이 용례에는 별도의 현대어 풀이가 수록되어 있지 않습니다.

- 세기 분류·표기·문헌명·현대어 풀이는 사전 자료 그대로 수록했습니다.
- 문헌의 연대와 세기 분류가 다른 경우에도 사전에 수록된 구분을 따릅니다.
- 용례 수는 이 사전에 수록된 예문의 수입니다. 당시의 실제 사용 빈도와 구분해 읽어 주세요.

야하다의 보충 설명

'野ᄒᆞ다'는 16세기에 ≪논어≫의 한 구절인 '子曰野哉(자왈야재)'를 번역하는 과정에서 한자 '野(야)'에 '-ᄒᆞ-'를 결합하여 만든 번역 투 표현인 것으로 보인다. ≪논어≫의 이 구절은 공자가 자로의 말을 못마땅하게 여기면서 자로에게 '비속하다', '천하다'라고 책망을 하는 대목으로서, 주희의 ≪논어집주≫에서는 이때의 '野'가 '비속함'을 뜻하는 것으로 보았다. ≪논어≫의 '質勝文則野(질승문즉야)'에서도 '野'가 사용되었는데, 주희의 ≪논어집주≫에서는 이때의 '野'가 '野人(야인)'으로서 '鄙略(비략, 비루하고 소략함)'을 말하는 것으로 보았다.

야하다의 참고문헌

사전 편찬 참고자료

- 이동석 2024 ‘야하다’의 어휘사 《우리어문연구》 78, 우리어문학회

자료 출처

이 자료는 ‘단어의 역사’의 낱말 페이지에 수록된 사전 자료를 바탕으로 구성했습니다. 원문과 현대어 풀이, 주석과 문헌명은 원자료의 표기를 따릅니다.

용례의 수는 이 자료에 수록된 예문의 수이며, 당시의 실제 사용 빈도를 뜻하지 않습니다.

history.wordrow.kr · 야하다의 뜻과 역사

한자 한눈에 보기

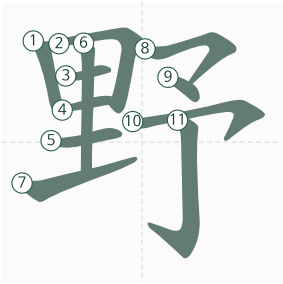
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

野

뜻·음 들[坪] 야

총 11획 · 부수 里





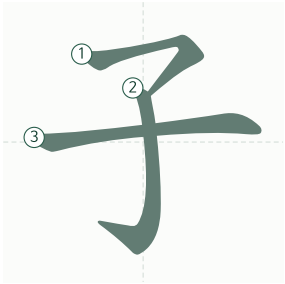
hanja.wordrow.kr/한자/野/

子

뜻·음 아들 자

총 3획 · 부수 子





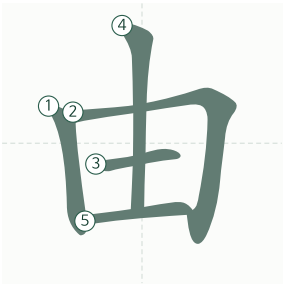
hanja.wordrow.kr/한자/子/

由

뜻·음 말미암을 유

총 5획 · 부수 田





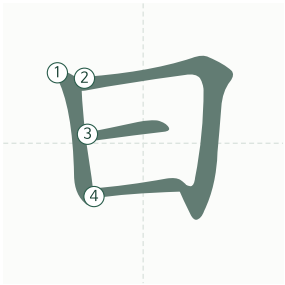
hanja.wordrow.kr/한자/由/

曰

뜻·음 가로 왈

총 4획 · 부수 曰





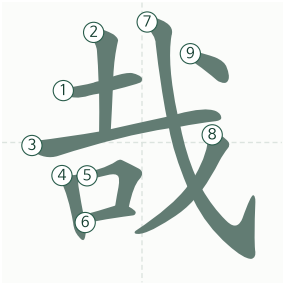
hanja.wordrow.kr/한자/曰/

哉

뜻·음 어조사 재

총 9획 · 부수 口





hanja.wordrow.kr/한자/哉/

也

뜻·음 이끼·어조사 야

총 3획 · 부수 乙





hanja.wordrow.kr/한자/也/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

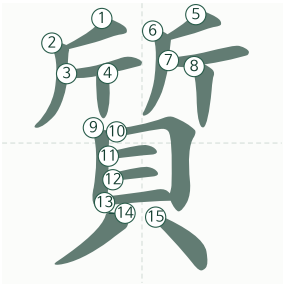
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

質

뜻·음 바탕 질

총 15획 · 부수 貝



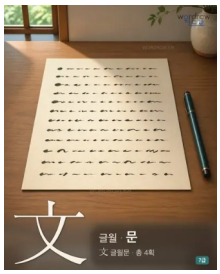


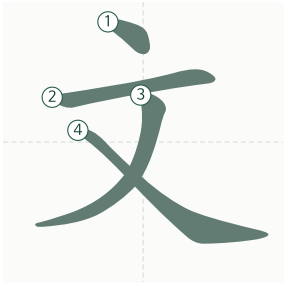
hanja.wordrow.kr/한자/質/

文

뜻·음 글월 문

총 4획 · 부수 文





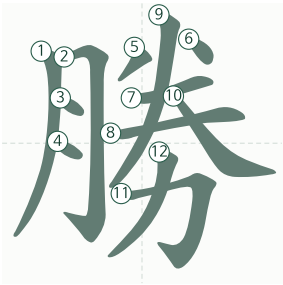
hanja.wordrow.kr/한자/文/

勝

뜻·음 이길 승

총 12획 · 부수 力





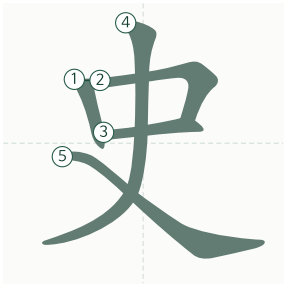
hanja.wordrow.kr/한자/勝/

史

뜻·음 사기(史記) 사

총 5획 · 부수 口





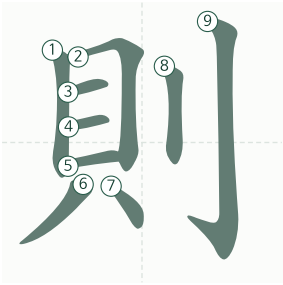
hanja.wordrow.kr/한자/史/

則

뜻·음 법칙 칙

총 9획 · 부수 刀





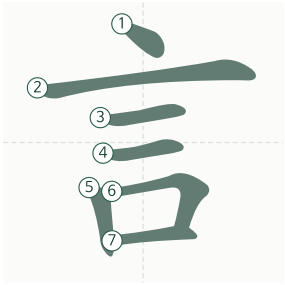
hanja.wordrow.kr/한자/則/

言

뜻·음 말씀 언

총 7획 · 부수 言





hanja.wordrow.kr/한자/言/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사 사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

3 / 4 · 23자

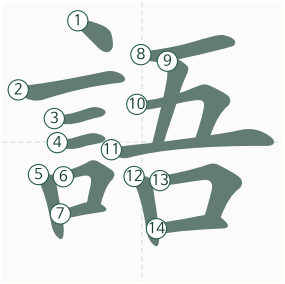
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

語

뜻·음 말씀 어

총 14획 · 부수 言





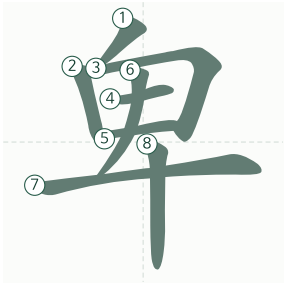
hanja.wordrow.kr/한자/語/

卑

뜻·음 낮을 비

총 8획 · 부수 十





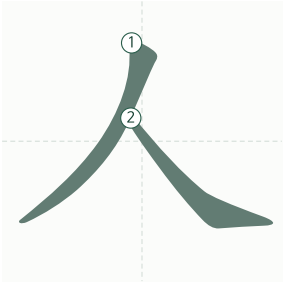
hanja.wordrow.kr/한자/卑/

人

뜻·음 사람 인

총 2획 · 부수 人





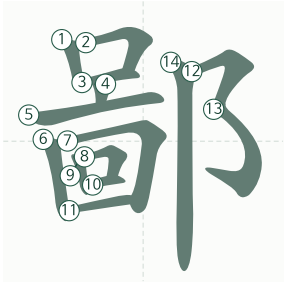
hanja.wordrow.kr/한자/人/

鄙

뜻·음 더러울 비

총 14획 · 부수 邑





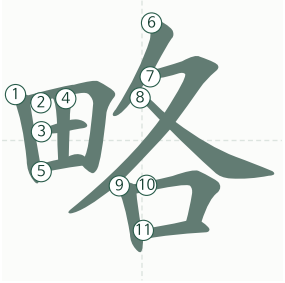
hanja.wordrow.kr/한자/鄙/

略

뜻·음 간략할·약할 략

총 11획 · 부수 田





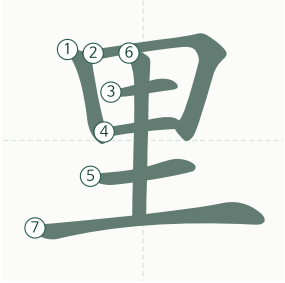
hanja.wordrow.kr/한자/略/

里

뜻·음 마을 리

총 7획 · 부수 里





hanja.wordrow.kr/한자/里/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.

한자 한눈에 보기

4 / 4 · 23자

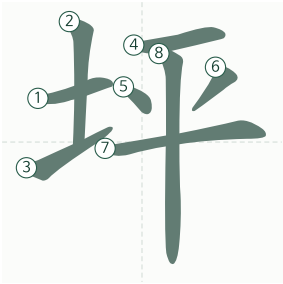
뜻·설명·문헌·함께 읽을거리에 나온 한자를 중복 없이 모았습니다. 획순은 한 글자의 숫자로만 표시합니다.

坪

뜻·음 들[野] 평

총 8획 · 부수 土





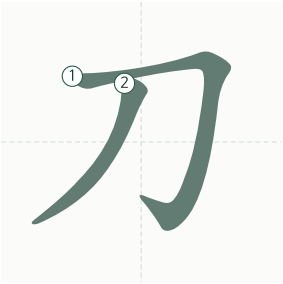
hanja.wordrow.kr/한자/坪/

刀

뜻·음 칼 도

총 2획 · 부수 刀





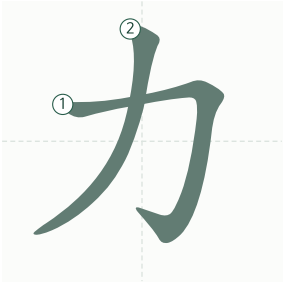
hanja.wordrow.kr/한자/刀/

力

뜻·음 힘 력

총 2획 · 부수 力



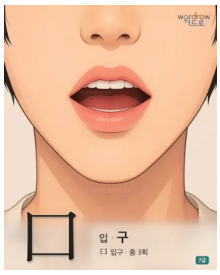


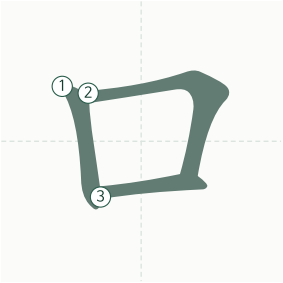
hanja.wordrow.kr/한자/力/

口

뜻·음 입 구

총 3획 · 부수 口





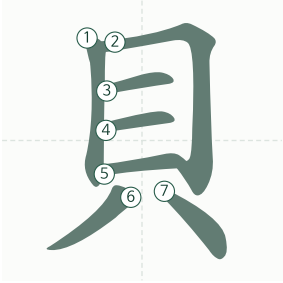
hanja.wordrow.kr/한자/口/

貝

뜻·음 조개 패

총 7획 · 부수 貝





hanja.wordrow.kr/한자/貝/

그림·뜻·음·획수: WORDROW 한자 학습 사전 · 각 카드의 주소에서 조회
획순: AnimCJK / Make Me a Hanzi · Arphic Public License · 숫자 배치 편집: 단어의 역사
사전 획수와 다르면 함께 표기했습니다.